

357593-2026 - Състезателна процедура

Швеция – Услуги по устни преводи – Tolkförmedlingstjänster

OJ S 99/2026 26/05/2026

Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим

Услуги

1. Купувач

1.1. Купувач

Официално наименование: Lapplands Kommunalförbund

Електронна поща: susan.sider@lapplands.se

Правна категория на купувача: Регионален орган

Дейност на възлагащия орган: Услуги по общофункционално управление на държавата

1.1. Купувач

Официално наименование: Kiruna kommun

Електронна поща: jan.ekstrom@kiruna.se

Правна категория на купувача: Публичноправна организация

Дейност на възлагащия орган: Услуги по общофункционално управление на държавата

1.1. Купувач

Официално наименование: Gällivare kommun

Електронна поща: christian.sundvall@gallivare.se

Правна категория на купувача: Публичноправна организация

Дейност на възлагащия орган: Услуги по общофункционално управление на държавата

1.1. Купувач

Официално наименование: Pajala kommun

Електронна поща: camilla.larsson2@pajala.se

Правна категория на купувача: Публичноправна организация

Дейност на възлагащия орган: Услуги по общофункционално управление на държавата

1.1. Купувач

Официално наименование: Jokkmokks kommun

Електронна поща: annika.almqvist@jokkmokk.se

Правна категория на купувача: Публичноправна организация

Дейност на възлагащия орган: Услуги по общофункционално управление на държавата

2. Процедура

2.1. Процедура

Заглавие: Tolkförmedlingstjänster

Описание: Lapplands Kommunalförbund inbjuder Er härmed att lämna anbud på rubricerad upphandling. Lapplands Kommunalförbund samordnar upphandling av tolkförmedlingstjänster på distans, via telefon och annan distansteknik, för Kiruna kommun, Gällivare Kommun, Pajala Kommun, Jokkmokks Kommun samt Lapplands Kommunalförbund.

Идентификатор на процедурата: ee57ade5-e1da-4446-a6d4-e5919524e3fc

Вътрешен идентификатор: 2026/43

Вид процедура: Открита

Процедурата се ускорява: не

2.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cprv): 79540000 Услуги по устни преводи

2.1.2. Място на изпълнение

Държава: Швеция

На всяко място в дадена държава

2.1.3. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 4 500 000,00 SEK

Максимална стойност за рамковото споразумение: 4 500 000,00 SEK

2.1.4. Обща информация

Правно основание:

Директива 2014/24/ЕС

2.1.6. Основания за изключване

Източници на основанията за изключване: Документ за обществени поръчки

5. Обособена позиция

5.1. Обособена позиция: LOT-0000

Заглавие: Tolkförmedlingstjänster

Описание: Lapplands Kommunalförbund inbjuder Er härmed att lämna anbud på rubricerad upphandling. Lapplands Kommunalförbund samordnar upphandling av tolkförmedlingstjänster på distans, via telefon och annan distansteknik, för Kiruna kommun, Gällivare Kommun, Pajala Kommun, Jokkmokks Kommun samt Lapplands Kommunalförbund.

Вътрешен идентификатор: 2026/43

5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cprv): 79540000 Услуги по устни преводи

Варианти:

Описание на опциите: Förlängning med två år eller ett år vid två tillfällen. Språk som inte är obligatoriska eller inte finns med i bilagan.

5.1.2. Място на изпълнение

Държава: Швеция

На всяко място в дадена държава

5.1.3. Очаквана продължителност

Друг срок: Неизвестен

5.1.4. Подновяване

Максимален брой подновявания: 2

Друга информация за подновявания: Förlängning är 12 månader

5.1.5. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 4 500 000,00 SEK

Максимална стойност за рамковото споразумение: 4 500 000,00 SEK

5.1.6. Обща информация

Запазено участие:

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)
: не

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

5.1.7. Стратегически обществени поръчки

Цел на стратегическите обществени поръчки: Намаление на екологичното въздействие

Описание: Upphandlingen avser endast tolk via distansteknik.

Подход за намаляване на въздействието върху околната среда: Предотвратяване и контрол на замърсяването

5.1.8. Критерии за достъпност

Критерии за достъпността за лицата с увреждания не са включени, а обосновката е следната

Обосновка: Enbart distansteknik används, kräver ej fysisk närvaro - därmed inget krav på tillgänglighet.

5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Документ за обществени поръчки

5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: шведски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 08/06/2026 22:00:00 (UTC+00:00) западноевропейско време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=92581>

5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=92581&GoTo=Tender>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: шведски

Електронен каталог: Разрешено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Забранено

Краен срок за получаване на оферти: 19/06/2026 21:59:59 (UTC+00:00) западноевропейско време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 90 Дни

Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Förtydliganden och viss information som saknas.

Информация за обществената поръчка:

Дата на отваряне: 19/06/2026 22:00:00 (UTC+00:00) западноевропейско време

Място: Kiruna

Условия на договора:

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Изисква се споразумение за неразкриване на информация: да

Допълнителна информация за споразумението за неразкриване на информация: Vid begäran av Beställare.

Електронно фактуриране: Задължително

Ще се използва електронно поръчване: да

Ще се използва електронно плащане: да

5.1.15. Техники

Рамково споразумение:

Рамково споразумение частично без подновяване на състезателната процедура и частично с подновяване на състезателната процедура

Максимален брой участници: 20

Информация за динамичната система за покупки:

Няма динамична система за покупки

5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)

Медиаторска организация: Förvaltningsrätten

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Förvaltningsrätten

Информация за крайните срокове за преразглеждане: Det finns ingen fastställd tidsfrist för granskning.

Организация, която предоставя информация за общата нормативна уредба за данъците, приложима на мястото, където ще се изпълнява поръчката: Förvaltningsrätten

Организация, която предоставя информация за общата нормативна уредба за опазването на околната среда, приложима на мястото, където ще се изпълнява поръчката: Förvaltningsrätten

Организация, която предоставя информация за общата нормативна уредба за защитата на заетостта и условията на труд, приложима на мястото, където ще се изпълнява поръчката: Förvaltningsrätten

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Lapplands Kommunalförbund

Организация, която предоставя достъп до документацията за поръчката без връзка с интернет: Lapplands Kommunalförbund

Организация, предоставяща повече информация за процедурите за преглед (обжалване) : Lapplands Kommunalförbund

Организация, която получава заявленията за участие: Lapplands Kommunalförbund

Организация, която обработва офертите: Lapplands Kommunalförbund

8. Организации

8.1. ORG-0001

Официално наименование: Lapplands Kommunalförbund

Регистрационен номер: 2220000760

Отдел: Upphandlingssamordning

Град: KIRUNA

Пощенски код: 98185

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Norrbottens län (SE332)

Държава: Швеция

Звено за контакт: Susan Sidér

Електронна поща: susan.sider@lapplands.se

Телефон: 0980-70000

Интернет адрес: <https://lapplands.se/>

Роли на тази организация:

Купувач

Водач на група

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане

Организация, която предоставя достъп до документацията за поръчката без връзка с интернет

Организация, която получава заявленията за участие

Организация, която обработва офертите

Организация, предоставяща повече информация за процедурите за преглед (обжалване)

8.1. ORG-0002

Официално наименование: Förvaltningsrätten

Регистрационен номер: 202100-2742

Пощенски адрес: Box 849

Град: Luleå

Пощенски код: 971 26

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Norrbottens län (SE332)

Държава: Швеция

Електронна поща: forvaltningsrattenilulea@dom.se

Телефон: 0920-29 54 90

Интернет адрес: <https://www.domstol.se/forvaltningsratten-i-lulea/>

Роли на тази организация:

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването)

Медиаторска организация

Организация, която предоставя информация за общата нормативна уредба за данъците, приложима на мястото, където ще се изпълнява поръчката

Организация, която предоставя информация за общата нормативна уредба за опазването на околната среда, приложима на мястото, където ще се изпълнява поръчката

Организация, която предоставя информация за общата нормативна уредба за защитата на заетостта и условията на труд, приложима на мястото, където ще се изпълнява поръчката

8.1. ORG-0003

Официално наименование: Kiruna kommun

Регистрационен номер: 212000-2783

Отдел: Inköp

Град: Kiruna

Пощенски код: 98185

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Norrbottens län (SE332)

Държава: Швеция

Звено за контакт: Jan Ekström

Електронна поща: jan.ekstrom@kiruna.se

Телефон: 098070000

Роли на тази организация:

Купувач

8.1. ORG-0004

Официално наименование: Gällivare kommun

Регистрационен номер: 212 000 - 2726

Отдел: Inköp

Град: Gällivare

Пощенски код: 98281

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Norrbottens län (SE332)

Държава: Швеция

Електронна поща: christian.sundvall@gallivare.se

Телефон: 0970818011

Роли на тази организация:

Купувач

8.1. ORG-0005

Официално наименование: Pajala kommun

Регистрационен номер: 212000-2718

Отдел: Inköp

Град: Pajala

Пощенски код: 98485

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Norrbottens län (SE332)

Държава: Швеция

Звено за контакт: Camilla Larsson

Електронна поща: camilla.larsson2@pajala.se

Телефон: 09781200

Роли на тази организация:

Купувач

8.1. ORG-0006

Официално наименование: Jokkmokks kommun

Регистрационен номер: 212000-2676

Отдел: Inköp

Град: Jokkmokk

Пощенски код: 96285

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Norrbottens län (SE332)

Държава: Швеция

Звено за контакт: Annika Almqvist

Електронна поща: annika.almqvist@jokkmokk.se

Телефон: 097117000

Роли на тази организация:

Купувач

Информация за обявлението

Идентификатор/версия на обявлението: f4340aес-c098-444f-bfc4-e12e1097aедс - 01

Вид на формуляра: Състезателна процедура

Вид обявление: Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим

Подвид на обявлението: 16

Дата на изпращане на известието: 21/05/2026 13:22:05 (UTC+00:00) западноевропейско време

Дата на изпращане на обявлението (електронен подател): 21/05/2026 13:22:06 (UTC+00:00) западноевропейско време

Езици, на които настоящото известие е официално достъпно: шведски

Номер на публикуване на обявлението: 357593-2026

Номер на броя на ОВ S: 99/2026

Дата на публикуване: 26/05/2026